

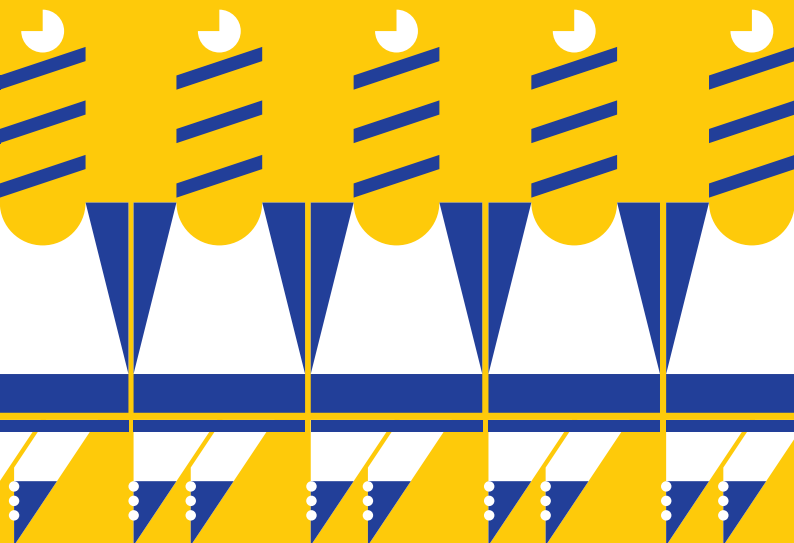
ESPAÑOL

FRANÇAIS

ENGLISH

STA. TECLA

TARRAGONA
14'24 SETEMBRE 2013



¿QUÉ HAY QUE SABER SOBRE ESTE PROGRAMA SANTA TECLA?

El presente programa de Santa Tecla pretende acercar esta gran fiesta a todos los visitantes y turistas de la ciudad, de forma que puedan entender los distintos elementos que la forman.

El programa contiene una información bastante completa sobre la fiesta, aunque **NO incluye todos los actos de Santa Tecla**, sólo los más

ÉLÉMENTS D'INFORMATIONS SUR LE PROGRAMME SANTA TECLA

Ce programme de Santa Tecla a pour objectif de présenter cette grande fête à tous les visiteurs et touristes de la ville, afin qu'ils puissent comprendre les différents éléments de la fête.

Le programme contient des informations très complètes sur la fête. En revanche, nous soulignons qu'il **NE contient pas tous les événements de Santa Tecla**, seulement les plus emblématiques. Les célébrations

WHAT DO YOU NEED TO KNOW ABOUT THE TECLA SCHEDULE?

This schedule for Santa Tecla endeavours to present this great festival to all the visitors and tourists to the city so that they can understand the diverse elements involved in this celebration.

The schedule has extremely detailed information about the festival, although it must be stated that it **does NOT contain information on all the events taking place in the Santa Tecla Festival**, only the most

emblemáticos. Sobre todo se destacan los actos tradicionales y gastronómicos, el resto queda sintetizado en un cuadro-resumen. Como puede verse, cada idioma está dividido en 3 apartados:

1. Actos tradicionales y gastronómicos
2. Ensayos de castells
3. Cuadro-resumen en el que figuran los siguientes tipos de actos: teatro y circo, música, actos infantiles, danza y otros (hoja adjunta)

¡Esperamos que esta guía le ayude a vivir plenamente nuestra fiesta!

traditionnelles et gastronomiques sont expliquées en détail, et les autres sont résumées dans un tableau.

Comme vous pourrez le voir, chaque langue est divisée en trois parties :

- 1 Célébrations traditionnelles et gastronomiques
- 2 Répétitions de « castells » (pyramides humaines)
- 3 Tableau-résumé : les activités suivantes y figurent : théâtre et cirque, musique, activités pour enfants, danse et autres événements (feuille ci-jointe)

Nous espérons que ce guide vous aide à vivre pleinement notre fête !

representative events are mentioned here. Above all, the festival features traditional and gastronomic events, other events are synthesized within a summary table.

As you can see each language is divided into 3 parts:

- 1 Traditional and gastronomic events
- 2 "Castells" (human towers) rehearsals
- 3 Summary table: where the following types of events are detailed: theatre and circus, music, events, dance and other events (attached table)

We hope that this guide will help you to enjoy our festival!

ACTOS TRADICIONALES Y GASTRONÓMICOS

Sábado 14

08.30H, Bar El Cortijo, C/Rebollo.

Desayuno “espineta amb cargolins” (atún en salsa y caracoles).

12:30H, Confraria de pescadors, El Serrallo.

“Musclada”/concert-vermut. Degustación de mejillones.

13.30H, Club Natació Tàrraco, paseo Torroja, 86.

La sardinada del Tàrraco. Sardinada popular.

14.00H, C. Cós del Bou, l’Esperidió y Pescateria. **XV Paella Popular** de las fiestas. Tiquets: 8€ en el stand de “Festes” de la Rambla, o en la misma “colla” hasta el sábado 14 de Septiembre.

17.00H, Plza. del Fòrum. **“Mamadeta al carrer”.**

Degustación del combinado típico de las fiestas.

19.30H, Plza. de la Font, desde el balcón del Ayuntamiento. **“El Toc de Crida” (El Toque de Llamada).**

La Coplá de Ministrers del Consejo Municipal ejecuta el **“Toc de Crida”**, que anuncia el inicio de Santa Tecla. Desde la Edad Media Tarragona tiene documentada la existencia de la Coplá de Ministrers del Consejo Municipal, una de las formaciones musicales populares más antiguas que existen en Europa. Los Ministrers interpretan desde el balcón del Ayuntamiento el Toc de Crida, que anuncia protocolariamente el inicio de Santa Tecla.

A continuación, en la misma plaza de la Font: **“Els onze morters” y la “primera Tronada”.**

La tronada es la manifestación pirotécnica diurna por excelencia. La primera tronada de la cual se tiene constancia en Tarragona es del 1550. Desde el año 1990 el primer acto de la fiesta es el encendido de los Onze Morters en la emblemática plaza de la Font, uno por cada jornada.

19.45H, Rambla Nova, Font del Centenari. **31ª Muestra de Folclore Vivo. “Víbries” fantásticas** (animal mitológico). En la Muestra de Folclore Vivo intervienen algunas de las manifestaciones rituales más extraordinarias que perviven en los Países Catalanes, en el resto del Estado y en general en todo el mundo. Este año esta genuina jornada de nuestra fiesta grande

ACTOS TRADICIONALES Y GASTRONÓMICOS

cuenta con una nutrida representación “víbries” (animal mitológico).

Concentración de los grupos participantes: Víbria de Reus, Víbria del Vendrell, Víbria de Castelló, Pàjara de Terrassa, Virgília de Torredembarra, Víbria Jove d’Igualada i Víbria de Tarragona.

La Muestra se divide esencialmente en un pasacalle que recorre el paseo principal de Tarragona, la Rambla Nova y, que se adentra en la ciudad vieja, la Parte Alta, para acabar en la plaza Santiago Russinyol.

21.15H, Plza. Santiago Russinyol. **31ª Muestra de Folclore Vivo. “Víbries” fantásticas.** Exhibición de los grupos participantes.

21.30H, Restaurant La Platja, C. Arrabassada, 2.

6ª Cena de Santa Tecla al aire libre

21.45H, aproximadamente, Pla de la Seu. **31ª Muestra de Folclore Vivo. “Víbries” fantásticas.** Exhibición de los grupos participantes.

00.30H, Plza. dels Sedassos. **“Músiques de canya. Ball de Gralles”.** Concierto de diferentes grupos de “gralla” (instrumento tradicional catalán).

Domingo 15

11.00H, Plza. Santiago Russinyol y arcadas de la calle Mercería, hasta las 14.00h. **25 versiones de la “espineta amb caragolins”.**

La “Associació de Restaurants de la Part Alta” nos invita a redescubrir, en forma de tapa, este plato tan tradicional. Tapa 2 €, caña de cerveza, vermut o agua 1€

12.00H, Plza. de la Font. **“Jornada castellera”** del primer domingo de las Fiestas. Toque de entrada en la plaza. Al son de la gralla y del timbal entran en una de las plazas castelleras más emblemáticas del país las “colles” Xiquets de Tarragona, Jove Xiquets de Tarragona, Colla Vella dels Xiquets de Valls y Castellers de Vilafranca del Penedès.

Desde el último tercio del siglo XVIII, Santa Tecla ha acogido las mejores “collas”, además de las “collas” locales, levantándose construcciones de hasta nueve pisos.

La actuación constará de tres rondas y de una cuarta de pilares. Cada “colla” podrá repetir un intento de un castillo no logrado con posterioridad al turno de las dos “collas” siguientes; en dicho caso la fiesta continuará después con el orden previamente establecido.

Para finalizar, toque de vermut con los grallers y timbalers de las “collas.

13.30H Y HASTA LAS 16:30H, Pla de la Seu **Arroces del domingo**.

La “Associació de Restaurants de la Part Alta” se atreve a ofrecer una propuesta gastronómica diferente y totalmente novedosa. Precio por ración: 5 €

18.00H, Escales Reials, Moll de costa.

66º Concurso Nacional de “Colles Sardanistes”. Concurso que reúne los mejores grupos de sardana (danza típica catalana).

Lunes 16

21.00H, Des del Cós del Bou. **Actuación especial de celebración de los 30 años del “Ball de Diables”**.

El grupo de “diables” llenan de fuego las calles de la parte antigua.

Recorrido: Plz. del Espiridíó, baixada de la Pescateria, la Nau, Major, baixada de la Misericòrdia y Cós del bou.

Martes 17

9.00H, Plza. del Rei. **Fiesta gastronómica Santa Tecla 2013**. Feria de productos ecológicos de la zona.

18.00H, Rambla Nova, tramo del Balcón, frente a la Heladería Farggi. **Degustación del helado de las fiestas**. El sorbete de mandarina, el caramelo y el chocolate negro se mezclan con nuestra bebida identitaria y fiestera: el Chartreuse.

Los tiques se reparten con la edición del diario Més Tarragona. Un tique por persona

Miércoles 18

9.00H, Plza. del Rei. **Fiesta gastronómica Santa Tecla 2013**. Feria de productos ecológicos de la zona.

18.00H, Desde el Pla de la Seu. **“La Baixadeta de l’Aligueta, la Mulasseta, el Leonet, els Gegants Moros petits y la Cucafereta”**.

Estos cinco elementos del Cortejo popular en su versión infantil bajan las escaleras de la catedral.

Recorrido: Pla de la Seu, escaleras de la Catedral, Plza. Santiago Russinyol, Major, Baixada Misericòrdia y Plza. de la Font.

Jueves 19

18.00H, Plza. Santiago Russinyol. **Primeros parlamentos de los bailes hablados infantiles**

/// **18.00H**, Representación del “Ball de Serrallonga Petit”

/// **18.20H**, Representación “Ball de Pastorets Petit”

18.30H, Plza. General Prim. **Representación del “Ball de Gitanes Petit” 19.00H**, desde la Plza. de la Font. **Pasacalle de “Santa Tecla Petita”**.

Tal y cómo hacen los mayores, los pequeños, futuro de la fiesta de Santa Tecla, salen a la calle en su propio día, la Santa Tecla Petita, realizando el Seguici Popular Petit, conjunto de los bailes, el bestiaro, los entremeses, los bailes hablados y las “collas” castelleres, reproducido a escala reducida y a imitación de los mayores.

Recorrido: Plza. de la Font, Misericòrdia, Major, Plza. Santiago Russinyol, Merceria, Fòrum, Santa Anna, Plza. del Rei, Pescateria, Cós del Bou y Plza. de la Font.

20.00H, Plza. de la Font. **Turno de lucimiento de la Santa Tecla Petita**. Baile de los diferentes elementos del Seguici Popular Petit.

20.15H, Plza. Santiago Russinyol. **Parlamentos de los bailes hablados infantiles**

/// **20.15H** Ball de Sant Miquel y Diables Petit

/// **20.30H** Ball de Serrallonga Petit

/// **20.50H** Ball de Pastorets Petit

Viernes 20

19.00H, Plza. de la Font. El Gremio de Pasteleros presenta la elaboración y degustación popular del pastel gigante del **Brazo de Santa Tecla**. Recogida previa de tiques desde las 18.00 h en el stand de Fiestas de la Rambla Nova. Un tiquet por persona.

19.30H, Desde la Estátua a los Héroes de 1811 hasta el Balcó del Mediterrani. El **“correfoc” infantil** con la participación del Baile de Diables infantil, el Dragón pequeño, el Buey pequeño, la Vibrieta y, como grupos invitados, el Baile de Diablos infantil de Altafulla y Baile de Diablos infantil de Sant Pere de Ribes.

21.00H, des del Pla de la Seu. **Bajada de la “Cucafera”**. Este elemento del “Seguici Popular” baja las escaleras de la catedral.

Recorrido: Pla de la Seu, plz. Santiago Russinyol, Major, Misericòrdia, Portalet, Sant Agustí, Rambla Nova, Unió, Apodaca y Sant Miquel.

22.30H, Catedral. **El Retablo de Santa Tecla**

El Retablo de Santa Tecla, representado por el Esbart Santa Tecla en la sede tarraconense desde 1991. Esta representación sin texto se basa en la leyenda de la Santa Patrona, que tan perfectamente esculpíó Pere Johan en el siglo XV en el altar mayor de nuestro templo principal.

24.00H, Plza. Santiago Russinyol. **“Carretilada” Ball de Diables**. El grupo de “diables” de la ciudad cumple 30 años y lo celebra con una actuación especial.

Sábado 21

10.00H, Plza. de la Font. **Chistorrada popular**. Precio: 1,5€ chistorra y caña.

12:30H, Plza. Santiago Russinyol. La Denominació d’Origen Tarragona presenta el **concierto vermut del vino y queso**. Santa Tecla y el mes de septiembre están históricamente vinculados a la época de la vendimia, de hecho, la fiesta empezaba cuando ésta había acabado. Vinito y queso acompañados de buena música.

13.00H, Rambla Nova, cerca del Balcó del Mediterrani. **“V Truitada Gegot de Santa Tecla.”** Pincho de tortilla y vermú: 2,5€

17.30H, Plza. del Rei. **Café, copa y puro por un duro...** de los de antes. Café concierto con la Orquesta Trafic, para ir cogiendo el ritmo festivo. El mejor remedio contra la siesta. El café, el Chartreuse y el coñac Torres se mezclan con el humo. Cada persona podrá adquirir un máximo de dos tiques. Distribución de tiques a partir de las 15:30h.

18.00H, carpa de la Plza. Verdaguer hasta las 02.00h de la madrugada. **Teclatapa, la “taverna dels tastets”**. Inauguración del espacio gastronómico que durante tres de los días centrales de la fiesta permite comer rápidamente.

19.00H, Plza. de la Font. **Toque de pregón**

Los tres toques de pregón, realizados por los dos trompeteros municipales, saludan a la bandera de la ciudad ondeada por el Alcalde –tras el pregón

oficial realizado en el “Saló dels Plenaris”–, en tres gestos rituales y también saludada por una salva de cohetes lanzada por los coheteros tarraconenses. Simultáneamente al **Toque de Pregón**, en la catedral repican sus campanas en el Repique General, previamente anunciado por el Toc de Prima. Algunas de las campanas de la catedral son los únicos instrumentos que han saludado todos los inicios de la fiesta desde que la reliquia de la Santa llegó a la ciudad el año 1321.

El 21 de septiembre, después del Toque de Pregón y simultáneamente con el Repique General del templo catedralicio, se dispara la segunda **Tronada de la festa**. La pólvora de la tronada es uno de los grandes símbolos de Santa Tecla. La empresa pirotécnica que la dispara es la ganadora del Concurso Internacional de Fuegos Artificiales celebrado la primera semana completa de julio.

19.15H, Plza. de la Font. **La llegada de las bandas de música invitadas**.

La música de banda es indispensable en nuestra fiesta grande. Cada año participan, además de la banda local –la Unió Musical de Tarragonados formaciones invitadas. Uno de los temas más emblemáticos de la celebración, el pasodoble Amparito Roca, del compositor Jaume Teixidor.

19.30H, desde la Plza. de la Font. **“L’Arrencada dels Gegants”**.

Un pasacalle que aglutina a todos los gigantes y cabezudos del núcleo urbano.

Recorrido: plza. de la Font, Portalet, Rambla Vella, Comte de Rius, Rambla Nova –coca central–, Sant Agustí, Portalet y plza. de la Font.

20.45H, Plza. de la Font. **Primer baile de gigantes** al ritmo del pasodoble “Amparito Roca”, interpretado por las bandas de música.

22.45H, plz.dels Sedassos. **“Músiques de canya”**. Concierto de “gralles” (instrumento tradicional catalán).

24.00H, desde el Pla de la Seu. **“Baixada del Seguici i les Bandes”** (Bajada del Cortejo y de las Bandas).

La noche del 21 de septiembre, desde el Pla de la Seu, el Àliga, los Gegants Vells, el Lleó, la Mulassa y los Gegants Moros aparecen llevados no por sus portadores titulares sino por una turba de participantes en la fiesta que aprovechan el breve trayecto de hoy, desde el Pla de la Seu a la plaza del Rei y posteriormente hasta la puerta del Ayuntamiento para hacer bailar a estos elementos. Es la Baixada del Seguici i les Bandes.

01.30H, desde la Plza. del Rey. **Segunda Bajada del Cortejo y de las**

Bandas. Segundo tramo del trayecto, toma la calle de Pilats y la bajada de la Peixeria para llegar a la plaza de la Font.

02.30H, Plza.de la Font. **Llegada del cortejo.**

Domingo 22

10.00H, La Picateca, Av.Catalunya, 23. **Desayuno de “coca de recapte”** (coca de cebolla y pimiento) Precio:1€

11.45H, campanario de la Catedral. **El “toc de Prima” y repique general de campana.**

12.00H, portal del Roser. **La entrada de los músicos**

El día 22 de septiembre, a las doce del mediodía los músicos tradicionales serán los protagonistas. La Vigilia de Santa Tecla a mediodía los “sonadors” tarraconenses se añaden a aquellos que llegan de fuera la ciudad.

Recorrido: Pallol, Cavallers, Major y Plza. Santiago Russinyol.

13.00H, Plza. Santiago Russinyol. **El concierto de Vermut Yzaguirre.**

18.00H, carpa de la Plza. Verdager hasta las 2h de la madrugada. **Teclatapa, la “taverna dels tastets”.** Espacio gastronómico que durante tres de los días centrales de la festa permite comer rápidamente.

19.00H, desde la Plza. de la Font. **El Pasacalle de Santa Tecla**

Es la hora definitiva del Cortejo Popular, aquello que antiguamente habían sido los bailes de los oficios gremiales, seguidamente las danzas del país y posteriormente de la comparsa folklórica. La Parte Alta y el Ensanche de la ciudad se llenan de personajes de todo tipo: bestias, Diablos, caballeros, turcos, bailarines, “moixiganguers”... Para muchos de estos grupos, la fiesta empieza y se convierten en la esencia del ritual.

Recorrido: Plza. de la Font, Misericòrdia, Major, Plza. Santiago Russinyol, Merceria, Fòrum, Santa Anna, Rei, Pescateria, Còs del Bou, Font, Portalet, Rambla Vella, Comte de Rius, Rambla Nova, Sant Agustí, Portalet y Plza. de la Font.

21.30H, Plza. de la Font **El primer turno de lucimiento del Cortejo Popular.**

Tras su recorrido por las calles, el Cortejo hace su lucimiento ante la Ayuntamiento. Los grupos de fuego, las bestias y los gigantes bailan uno a uno, mientras que las danzas y las representaciones alegóricas lo hacen todas a la vez.

21.20H Versotes y parlamentos de los bailes hablados

21.20H, Plza. del Rei

/// **21.20H,** Dames i Vells

/// **21.45H,** Sant Miquel i Diablos

/// **22.05H,** Gitanes

/// **22.20H,** Serrallonga

21.45H, Plza.dels Sedassos:

/// **21.45H,** Ball de Serrallonga

/// **22.15H,** Ball de Pastorets

/// **22.30H,** Ball de Gitanes

22.15H, Plza. Santiago Russinyol. **Representación completa de la Moixiganga.** La Moixiganga realiza su única representación completa de la Pasión de Jesucristo.

22.35H, Rambla, tramo Unió-Comte de Rius, frente a la Gelateria Italiana Gabriel Olivier. **Versotes de los bailes populares:**

/// **22.35H,** Ball de Pastorets

/// **22.50H,** Ball de Gitanes

/// **23.05H,** Ball de Serrallonga

Lunes 23. DÍA DE SANTA TECLA

07.00H, desde la Plza. de la Font. **“Les matinades”** (música de gralla, instrumento tradicional catalán)

El “toc de matinades” es la pieza que los grallers interpretan al salir el sol, para comunicar a la población el inicio de la fiesta. La jornada del 23 de Septiembre las gralles y los timbales, junto a los “sonadors” invitados, harán sonar todos juntos el “toc de matinades” en las plazas del Mercat y de la Font.

09.15H, desde la Plza. de la Font. **“L’Anada a Ofici”.**

Se trata de la segunda salida pública del Cortejo Popular al completo.

Recorrido: Plza. de la Font, baixada de la Misericòrdia, calle Major, Plza. Santiago Russinyol, calle de la Merceria, calle del Pare Iglésias y pla de la Seu.

10.00H, Catedral. **“L’Ofici” y toque pontifical de campanas**

Empieza con el traslado procesional de la reliquia desde su capilla hasta el altar mayor. Misa Pontifical presidida por el arzobispo, Jaume Pujol, y con la asistencia del Capítulo de la Catedral, las parroquias, otras comunidades

ACTOS TRADICIONALES Y GASTRONÓMICOS

cristianas y el Ayuntamiento. Durante la ceremonia se ofrece la reliquia de la patrona a los fieles para su adoración.

Al final del Oficio, canto popular a cargo del Coro y la Orquesta de los Amigos de la Catedral.

11.00H, desde el pla de la Seu. “**La Tornada d’Ofici**”.

Sin que el Oficio haya finalizado en su totalidad, el Cortejo emprende la “Tornada d’Ofici”, que retoma una vez más la calle Major y que culmina en la plaza de la Font.

11.15H, Plza. de la Font. **Turno de lucimiento del Cortejo Popular**

La culminación de la Tornada d’Ofici, ante el Palacio Municipal, es el turno de lucimiento. Esta exhibición del mediodía de Santa Tecla es la más ceremoniosa de todas.

El turno se acaba con los versotes del Baile de Sant Miquel y Diablos que cierran el lucimiento del Cortejo y dan paso a la actuación castellera.

13.00H, Plza. de la Font. “**Castells, torres i espadats**” (torres humanas)

La plaza de la Font es una de las grandes plazas “castelleres” del país por la tradición de la fiesta –que antiguamente se hacía en la plaza de las Cols. Este día actúan las cuatro collas locales: Xiquets de Tarragona, Jove Xiquets de Tarragona, Xiquets del Serrallo y Castellers de Sant Pere i Sant Pau. La entrada a la plaza para la actuación se hace desde el fondo de la plaza de la Font por orden de antigüedad.

La exhibición acabará con el tradicional pilar al balcón, al cual ascenderá.

18.00H, carpa de la Plza. Verdager hasta las 2h de la madrugada. **Teclatapa, la “taverna dels tastets**”. Espacio gastronómico que durante tres de los días centrales de la festa permite comer rápidamente.

18.15H, desde la Plza. de la Font. “**Anada a la processó**”, con el “esclat de carretilles”, los timbales y las tonadas del Cortejo Popular y las collas castelleres que anuncian la llegada de la Bandera de la ciudad y la Corporación Municipal.

Recorrido: Plza. de la Font, baixada de la Misericòrdia, calle Major, Plza. Santiago Russinyol, calle de la Merceria y calle del Pare Iglésias.

19.00H, desde el pla de la Seu. **Procesión del Brazo de Santa Tecla**

El seguimiento cronológico de la jornada nos conduce a la procesión del atardecer –día 23–, una de las grandes procesiones de los Países Catalanes, de todo el Estado y de toda Europa. El Cortejo Popular acompaña la reliquia del brazo de la patrona por el centro de la ciudad.

ACTOS TRADICIONALES Y GASTRONÓMICOS

Recorrido: Pla de la Seu, Pare Iglésias, Merceria, Plza. Santiago Russinyol, Major, Misericòrdia, Cós del Bou, Pescateria, Rei, Santa Anna, Fòrum, Arc de Sant Bernat, Granada, Plza. de Sant Antoni, Plza. Carles Llorach, Mercè, Oli, Peixateries Velles, Nou del Patriarca y Pla de la Seu.

20.30H, Rambla Nova, frente al monumento a las “sardanes”. **Exhibición de “sardanes”** (danza típica catalana)

21.15H, aprox., Pla de la Seu. **La Entrada del Brazo de Santa Tecla.**

Al devolver la reliquia a la Catedral, la espera todo el Cortejo Popular para hacer el baile conjunto. Bailes, bestiario, entremeses y representaciones alegóricas la saludan, bailando con sonidos que se fusionan. Los castellers alcanzan sus estructuras y sus pilares. Las campanas marcan el lento avance, disparándose las salvas pirotécnicas, la colección de fuegos artificiales preparados por la Pirotecnia Valenciana. A continuación, desde el pla de la Seu. **Retorno de la procesión** con la Bajada del Cortejo.

Y después a la Plza. de la Font, **último turno de lucimiento del Cortejo Popular**. Como la Vigilia, los once grupos realizan simultáneamente su exhibición entre el Ball de Bastons y la Moixiganga.

22.00H, Plza. del Fòrum. **Últimos parlamentos del “Ball de Serrallonga”**

22.30H, desde la punta del Miracle y contemplable desde la playa del Miracle, el paseo Marítimo, el Moll, el puerto deportivo, el Balcó del Mediterrani, las Palmeres, la baixada de Toro, el vial Bryant, el paseo de Sant Antoni y la Via Augusta. **La magnífica exhibición pirotécnica de Santa Tecla.**

Martes 24. “LA MERCÈ”

08.00H, desde la Plza. de la Font. “**Les matinales**” de la Jornada castellera de la Mercè.

13.00H, Plza. Santiago Russinyol. “**Castells, torres i pilars**” (torres humanas)

El día de la fiesta de la Mercè a mediodía se caracteriza por la esperada “**Baixada dels Pilars**”. A las 13.00h se preparan, en la plaza de las Cols, la Colla Castellera Xiquets de Tarragona, la Colla Castellera Jove Xiquets de Tarragona, los Xiquets del Serrallo y los Castellers de Sant Pere i Sant Pau. En esta actuación cada Colla ofrece dos castillos, un pilar y, a continuación, los pilares andando, que, por orden de antigüedad, suben los veinte peldaños de la Seu, los bajan y van hacia la calle Major intentando llegar hasta el Ayuntamiento.

13.30H, Plza. de la Font. **El concierto vermut.**

19.30H, Rambla Nova, frente al monumento a las “sardanes”. **Exhibición de “sardanes”** (danza típica catalana)

22.30H, desde la Plza. General Prim. **“Correfoc de Santa Tecla”**
Las calles de la ciudad se llenan de “Diables” y de los diferentes elementos del bestiario de fuego.

Recorrido: Plza.General Prim, calle Unió, subida por la Rambla Nova hasta el Balcó por un lateral, bajada por la Rambla Nova por el otro lateral hasta la estatua a los Héroes de 1811.

24.00H, Rambla Nova, alrededor de la estatua a los Héroes de 1811. **Grandes carretilladas finales.**

00:15H, desde la estatua del Herois de 1811. Ruidosa **traca**, con el final de terremoto acompañado del emocionante Viva Santa Tecla y de la fachada pirotécnica en el propio Balcón del Mediterrani.



ENSAYOS DE CASTELLS

Si no tienen la oportunidad de acudir a las grandes citas *castelleras* de las fiestas de Santa Tecla, pueden vivir también esta tradición asistiendo a alguno de los múltiples ensayos que realizan las diferentes colles durante los días de fiesta.

Viernes 13

22.00H, local Xiquets de Tarragona, Santa Anna, 1.

Ensayo de castells abierto a todo el mundo.

22.00H, local Colla Jove, Cós del Bou, 23.

Ensayo de castells abierto a todo el mundo.

Lunes 16

20.30H, “Magatzem de les Remenadores”, rotonda El Serrallo-Moll de costa.

Ensayo de castells abierto a todo el mundo.

Martes 17

20.30H, barraca de los Xiquets del Serrallo, C. Nou de Sta. Tecla 9.

Ensayo de castells al aire libre, abierto a todo el mundo.

20.30H, local Xiquets de Tarragona, Santa Anna, 1.

Ensayo de castells abierto a todo el mundo.

20.30H, local Colla Jove, Cós del Bou, 23.

Ensayo de castells abierto a todo el mundo.

Miércoles 18

19.45H, Plza. Santiago Russinyol. Xiquets de Tarragona.

Ensayo especial de « pilar caminant » (pilar andando)

20.30H, Plza.Santiago Russinyol. Xiquets del Serrallo.

Ensayo especial de « pilar caminant » (pilar andando)

Jueves 19

21.30H, Plza.Santiago Russinyol. Castellers de Sant Pere i Sant Pau.

Ensayo especial de « pilar caminant » (pilar andando)

Viernes 20

20.30H, barraca de los Xiquets del Serrallo, C. Nou de Sta. Tecla 9.

Ensayo de castells al aire libre, abierto a todo el mundo.

22.00H, local Colla Jove, Cós del Bou, 23.

Ensayo de castells abierto a todo el mundo.

22.00H, local Xiquets de Tarragona, Santa Anna, 1.

Ensayo de castells abierto a todo el mundo.

22.00H, Colla Sant Pere i Sant Pau, c.A, Sant Pere i Sant Pau.

Ensayo de castells abierto a todo el mundo.

ACTES TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES

Samedi 14

8H30, Bar El Cortijo, rue Rebolledo. **Petit-déjeuner d'« espineta amb caragolins »**.

Dégustation du plat typique des fêtes : thon (« espineta ») accompagné d'une sauce aux escargots.

12H30, Confraria de Pescadors, Serrallo. « **Musclada** » / **Concert apéritif**. Dégustation des moules.

13H30, Club Natació Tarraco. 86, Torroja. **Dégustation populaire de sardines**.

14H, rues Cós del Bou, l'Esperidió et Pescateria. **La 15ème Paella Populaire de la Colla Jove Xiquets de Tarragona**. Tickets : 8 € au stand des Fêtes du nouveau Théâtre Tarragona, ou auprès de la Colla jusqu' au samedi 14 Septembre.

17H, place du Forum. « **Mamadeta al carrer** ».

Dégustation populaire de la boisson typique des fêtes (liqueur Chartreuse avec glace pilée au citron).

19H30, sur la place de la Font, depuis le balcon de la Mairie. « **Toc de Crida** ».

La Troupe des Ménestrels du Conseil Municipal réalise le « Toc de Crida » (l'ouverture des fêtes), annonçant l'ouverture des fêtes de Santa Tecla. Depuis le Moyen Âge, Tarragone est pourvue d'une troupe de ménestrels du Conseil Municipal, une des formations musicales les plus anciennes d'Europe. Les ménestrels interprètent depuis le balcon de l'Hôtel de Ville le « Toc de Crida », annonçant protocolairement l'ouverture des fêtes de Santa Tecla.

Ensuite sur la place de la Font : **Les onze mortiers et les pétards**. Les pétards sont la manifestation pyrotechnique diurne par excellence. Les premiers pétards, dont Tarragone a connaissance, datent de 1550. Depuis 1990, le premier acte constituant la fête est l'allumage des Onze Mortiers sur l'emblématique place de la Font, un par journée.

19H45, sur la Rambla Nova, Font del Centenari. **31ème Exposition de Folklore Vivant. « Vibries » fantastiques** (animale mythologique).

ACTES TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES

L'Exposition de Folklore Vivant est la scène de certaines manifestations rituelles les plus extraordinaires qui perdurent encore dans les régions catalanes, dans la reste de l'État espagnol et, de manière générale, à travers le monde. Cette année cette journée authentique de notre grande fête dispose d'une nombreuse représentation dont les protagonistes sont les manifestations des « vibries » fantastiques (animale mythologique).

Concentration des groupes participant : Vibria de Reus, Vibria del Vendrell, Vibria de Castelló, Pajara de Terrassa, Virgilia de Torredembarra, Vibria Jove d'Igualada et Vibria de Tarragona.

Parcours : Rambla Nova, rue Sant Agustí, rue Portalet, rue Major et place Santiago Russinyol

21H15, sur la place Santiago Russinyol. **31ème Exposition de Folklore Vivant. « Vibries » fantastiques**. Exhibition des groupes participants.

21H30, Restaurant La Platja, 2, rue Arrabassada. **6ème Diner de Santa Tecla a pleine aire**.

21H45, sur Pla de la Seu. **31ème Exposition de Folklore Vivant. « Vibries » fantastiques**. Exhibition des groupes participants.

00H30, place dels Sedassos. « **Músiques de canya. Ball de Gralles** ». Concert des différents groupes de «gralla» (instrument traditionnel catalan).

Dimanche 15

11H, place Santiago Russinyol et porches de la rue Merceria jusqu'à 14h. **25 versions de « l'epineta amb caragolins »** (l'épinette aux escargots).

L'« Associació de restaurants de la Part Alta » nous invite à redécouvrir, sous forme de bouchées, ce plat traditionnel. Bouchée 2 €, verre de bière, d'eau, ou vermouth 1 €.

12H, sur la place de la Font. **Journée des Castelliers du premier dimanche des Fêtes** (pyramides humaines). C'est au son des « gralles » (instrument traditionnel catalan) et des timbales qu'entrent sur une des places à tradition de tours humaines (castellers) les plus emblématiques de Catalogne, les colles (équipes) Xiquets de Tarragona, Jove Xiquets de Tarragona, Vella dels Xiquets de Valls et Castelliers de Vilafranca del Penedès.

Depuis le dernier tiers du XVIIIe siècle, Santa Tecla a accueilli les meilleures colles de castellers, outre les équipes locales, lesquelles sont parvenues à bâtir des tours humaines jusqu'à neuf étages comme lors de la mythique fête de 1881.

ACTES TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES

La représentation sera composée de trois rondes et une quatrième ronde de piliers. Chaque équipe aura droit à un deuxième essai d'une pyramide non réussie après le tour des deux équipes suivantes ; la journée continuera en suivant l'ordre préalablement établi.

De **13.30H à 16H30**, Pla de la Seu, **Riz du dimanche**.

L'Associació de Restaurants de la Part Alta a le plaisir d'offrir une proposition gastronomique jamais vue auparavant. Prix : 5 € par portion

18H, promenade Escales Reials. **Concours national de « sardanes »** (danse typique catalane)

Lundi 16

21H, de la rue Cós del Bou. Spectacle spécial de célébration du 30e anniversaire du « **Ball de Diables** ».

La troupe de « diables » emplit de feu les rues de la vieille ville."

Parcours: Pl. de l'Espiridí, baixada de la Pescateria, la Nau, Major, baixada de la Misericòrdia et rue Cós del Bou.

Mardi 17

9H00, Pl. del Rei. **Fête gastronomique Santa Tecla 2013**. Foire des produits écologiques de la zone.

18H00, Rambla Nova, tronçon du « Balcó », devant la crèmerie Farggi. **Dégustation de la glace des Fêtes**.

Le sirop de mandarine, le caramel et le chocolat noir sont mélangés à notre boisson identitaire et festive : la Chartreuse. ». Un ticket par personne avec le journal *Més Tarragona*.

Mercredi 18

9H00, pl. del Rei. Fête gastronomique Santa Tecla 2013. Foire des produits écologiques de la zone.

18H00, du Pla de la Seu. « **La Baixadeta de l'Aligueta, la Mulasseta, le Leonet, els Gegants Moros petits et la Cucafereta** »

Ces cinq éléments du Cortège populaire, dans sa version enfantine, descendent les escaliers de la Cathédrale.

Parcours : Pla de la Seu, escaliers de la Cathédrale, Pl. Santiago Russinyol, Major, Baixada Misericòrdia et Pl. de la Font.

ACTES TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES

Jeudi 19

18H00, place Santiago Russinyol. **Première Exhibition des danses parlées petites**.

/// **18H 00** « **Ball de Serrallonga Petit** »

/// **18H 20** « **Ball de Pastorets Petit** »

18H30, place General Prim/Espai Salvador Fa. Exhibition « **Ball de Gitanes Petit** »

19H00, sur la place de la Font. **Défilé de la Petite Santa Tecla**.

Tout comme les grands, les petits, l'avenir de la fête de Santa Tecla, sortent dans les rues lors d'une journée qui leur est dédiée, la Petite Santa Tecla, et réalisent le Petit Cortège Populaire, un ensemble de danses, bestiaire, entremets, danses parlées et équipes de castellers, le tout reproduit à une échelle réduite et à l'image des grands.

Parcours : pl. de la Font, Misericòrdia, Major, pl. Santiago Russinyol, Merceria, Fòrum, Santa Anna, Rei, Pescateria, Cós del Bou et pl. de la Font.

20H00, sur la place de la Font. **Exhibition de la Petite Santa Tecla**. Danse des différents éléments du Petit Cortège Populaire.

20H15, sur la place Santiago Russinyol.

Exhibition des danses parlées petites.

/// **20H15** : « **Ball de Sant Miquel i Diables petit** »

/// **20H30** : « **Ball de Serrallonga petit** »

/// **20H50** : « **Ball de Pastorets petit** »

Vendredi 20

19H00, pl. de la Font. La corporation des Pâtisseries présente l'élaboration et la dégustation populaire du gâteau géant « **Bras de Santa Tecla** ». Un ticket par personne. Tickets au stand des Fêtes du nouveau Théâtre Tarragona à partir de 18h.

19H30, De l'*Estàtua dels Despullats* au « Balcó del Mediterrani ».

Le petit « Correfoc » avec la participation du petit Bal des Diables, du petit Dragon, du petit Bœuf, de la *Vibrieta*, et avec les invités suivants : le Bal des Diables junior d'Altafulla, le Bal des Diables junior de Sant Pere de Ribes.

21H, du Pla de la Seu. **Bajada de la "Cucafera"** (tarasque).

Cet élément du "Seguici Popular" descend les escaliers de la Cathédrale.

ACTES TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES

Parcours: Pla de la Seu, pl. Santiago Russinyol, Major, Misericòrdia, Portalet, Sant Agustí, Rambla Nova, Unió, Apodaca et Sant Miquel.

22H30, Cathédrale. **Le Retable de Santa Tecla**. Le Retable de Santa Tecla, représenté par l'*Esbart Santa Tecla*, a son siège à Tarragone depuis 1991. Cette représentation sans texte est basée sur la légende de la Sainte Patronne, qui fut sculptée si parfaitement par Pere Johan au XVe siècle sur l'autel majeur de notre temple principal.

24H00, place Santiago Russinyol. **«Carretillada»** extraordinaire du «Ball de Diables»

Samedi 21

10H, pl. de la Font. **«Xistorrada»** populaire. Prix : 1,50 € avec boisson

12H30, pl. Santiago Russinyol. L'appellation d'origine Tarragone présente le **concert-apéritif accompagné de vin et du fromage**. Santa Tecla et le mois de septembre sont, depuis toujours, en rapport avec le temps des vendanges ; de fait, la fête commençait à l'issue des vendanges.

13H00, Rambla Nova. Santa Tecla gastronomique, **la 5ème Grande fête de l'omelette**. Bouchée d'omelette et vermouth, 2,5 €.

17H30, pl. del Rei. **Un café, un verre et un cigare pour un sou...** de l'époque. Café concert interprété par l'Orchestre « Trafic », ce qui nous permettra de bien nous imprégner du rythme de la fête. Le meilleur remède contre le sommeil. Un mélange de café, de Chartreuse, de cognac Torres et de fumée. Deux tickets maximum par personne. Distribution de tickets à partir de 15h30.

18H00, sous le chapiteau de la place Verdager, jusqu'à 2h. **«Teclatapa», la taverne des tapas**. Inauguration de l'espace gastronomique qui, pendant trois jours au cours des principaux jours de fête, offrira des repas rapides.

19H00, sur la place de la Font. **Discours** : Les trois coups d'envoi, réalisés par deux trompettistes municipaux, saluent le drapeau de la Ville ondoyé par le Maire –après le discours officiel réalisé au salon des Séances Plénières–, moyennant trois gestes rituels, lequel est salué à son tour par une série de pétards jetés par les artificiers de Tarragone. Simultanément au discours, les cloches de la cathédrale sonnent dans la **Volée Générale**, préalablement annoncée par le « Toc de Prima ». Certaines des cloches de la cathédrale sont les seuls instruments ayant salué toutes les ouvertures de la fête depuis l'arrivée de la relique de la

ACTES TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES

Sainte dans la ville en 1321.

Le 21 septembre, après le Discours et simultanément à la Volée Générale des cloches de la cathédrale, est déclenché le deuxième « **Tronada** » (pétards) **de la fête**. La poudre des pétards est un des grands symboles de Santa Tecla. L'entreprise pyrotechnique qui la déclenche est la gagnante du Concours International de Feux d'Artifices célébré lors de la première semaine de juillet.

19H 15, sur la place de la Font. **Première « Amparito Roca » des Fêtes**

19H30, sur la place de la Font. **Départ des Géants**. Une défilé qui regroupe tous les géants et nains de Tarragona.

Parcours: pl. de la Font, Portalet, Rambla Vella, Comte de Rius, Rambla Nova, Sant Agustí, Portalet et pl. de la Font.

20H45, sur la place de la Font. La **première danse des géants** au rythme du paso-doble « Amparito Roca », interprété par les fanfares de musique.

22H45, place dels Sedassos. **«Musiques de canya»**. Concert de «gralles» (instrument traditionnel catalan).

24H00, sur le Pla de la Seu. **Descente du Cortège et des Fanfares**.

La nuit du 21 septembre, depuis le Pla de la Seu, l'Aigle, les Géants Anciens, le Lion, « La Mulassa » et les Géants Maures apparaissent portés non pas par leurs porteurs titulaires mais par toute une multitude de fêtards qui utilisent le bref parcours actuel depuis le Pla de la Seu jusqu'à la place del Rei, et ensuite jusqu'à la porte de la Mairie où ils feront danser leurs géants. Il s'agit de la descente du Cortège et des Fanfares.

01H30, sur la place del Rei. **Deuxième Descente du Cortège et des Fanfares**. Dans ce deuxième tronçon du trajet, le cortège parcourt la rue de Pilats et la descente de la Peixateria, pour arriver sur la place de la Font.

02H30, Plza.de la Font. **Arrivée du Cortège**.

Dimanche 22

10H, La Picateca, Av.Catalunya, 23. **Dégustation de « coca d'escalivada »** (base pizza poivron vert, rouge et aubergine). Prix : 1€

11H45, clocher de la Cathédrale. Le **« Toc de Prima » et la Volée Générale des cloches**.

12H00, portal del Roser. **Entrée des Musiciens**

Le 22 septembre, à midi, les musiciens traditionnels deviendront les

ACTES TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES

protagonistes. La Veille de Santa Tecla, à midi, les musiciens de Tarragone s'ajoutent à ceux qui arrivent d'en dehors la ville.

Parcours: Pallol, Cavallers, Major et Pl. Santiago Russinyol.

13H00, place Santiago Russinyol. **Concert de Vermut Yzaguirre**

18H00, sous le chapiteau de la place Verdaguier, jusqu'à 2h. « **Teclatapa** », la **taverne des tapas**. Espace gastronomique qui, pendant trois jours au cours des principaux jours de fête, offrira des repas rapides.

19H00, sur la place de la Font. **Cortège de Santa Tecla**.

Il s'agit de l'heure définitive du Cortège Populaire. Cet acte était représenté à l'origine par des danses de corporations de métiers, ensuite des danses de Catalogne et postérieurement une figuration folklorique. La Partie Haute et l'Eixample de la ville se remplissent de personnages de tout genre : bêtes, diables, chevaliers, turcs, danseurs, ... Pour bon nombre de ces groupes, la fête commence et ils deviennent l'essence du rituel.

Parcours: pl. de la Font, Misericòrdia, Major, Santiago Russinyol, Merceria, Fòrum, Santa Anna, Rei, Pilat, Pescateria, Esperidió, Cós del Bou, Font, Portalet, Rambla Vella, Comte de Rius, Rambla Nova, Sant Agustí, Portalet et Font.

21H30, sur la place de la Font. **Première exhibition du Cortège Populaire**.

Après son itinéraire à travers des rues, le Cortège s'exhibe devant l'Hôtel de Ville. Les groupes de feu, les bêtes et les géants dansent un à un, tandis que les danses et représentations allégoriques s'animent ensemble.

21H20, **Vers et discours des danses parlées**.

21H20, place del Rei:

/// **21H20** : Dames i Vells

/// **21H45** : Saint Miquel i els Diables

/// **22H05** : Ball de Gitanes

/// **22H20** : Ball de Serrallonga

21H45, place dels Sedassos :

/// **21H45** : Ball de Serrallonga

/// **22H15** : Ball de Pastorets

/// **22H30** : Ball de Gitanes

22H35, Rambla, tronçon Unió-Comte de Rius, devant la crèmerie italienne Gabriel Olivier. Vers des danses populaires :

ACTES TRADITIONNELS ET GASTRONOMIQUES

/// **22H35** : Ball de Pastorets

/// **22H50** : Ball de Gitanes

/// **23H05** : Ball de Serrallonga

22H15, sur la place Santiago Russinyol. **Représentation complète de la Moixiganga**. La Moixiganga réalise son unique représentation complète de la Passion de Jésus-Christ.

Lundi 23. « SANTA TECLA »

7H00, de la place de la Font. « **Matinades** » (Matines).

Le coup des matines est la pièce interprétée par les joueurs de « gralles » (instrument traditionnel catalan) dès l'aube en vue d'annoncer à la ville le début de la fête. Au cours de la journée du 23 septembre, les joueurs de « gralles » et timbales, avec les musiciens invités, feront sonner tout ensemble le « Coup des Matines ».

9H15, de la place de la Font. **L'Aller vers l'Office**.

Il s'agit de la deuxième sortie publique du Cortège Populaire au complet.

Parcours : pl. de la Font, Baixada de la Misericòrdia, rue Major, pl. Santiago Russinyol, rue de la Merceria, rue Pare Iglésias et Pla de la Seu.

10H00, Cathédrale. **L'Office**.

Il commence avec le transfert processional de la relique depuis sa chapelle jusqu'à l'autel majeur. Messe pontificale présidée par l'archevêque, Jaume Pujol, en présence du Chapitre de la Cathédrale, les paroisses et autres communautés chrétiennes, ainsi que les autorités municipales. Lors de la cérémonie, la relique de la patronne est offerte aux fidèles en vue de sa vénération. À la fin de l'Office a lieu un chant populaire à charge du Chœur et de l'orchestre Amics de la Catedral.

11H00, du Pla de la Seu. **Retour de l'Office**.

Bien que l'Office ne soit pas complètement terminé, le Cortège commence le Retour de l'Office qui pénètre à nouveau par la rue Major pour atteindre la place de la Font.

11H15, sur la place de la Font. **Exhibition du Cortège Populaire**.

13H00, sur la place de la Font. **Pyramides humaines**.

La place de la Font est une des grandes places à tradition des tours humaines de la Catalogne, bien qu'anciennement cet acte était réalisé sur la place des Còls. Au cours de cette journée, les quatre équipes locales interviendront : Xiquets de Tarragona, Jove Xiquets de Tarragona, Xiquets del Serrallo et

Castellers de Sant Pere i Sant Pau. L'entrée sur la place est réalisée depuis le fond de la place de la Font par ordre d'ancienneté.

L'exhibition terminera par le traditionnel pilier au balcon, auquel montera l'« exnaxeta ». Finalement aura lieu le « coup de vermouth » au son des « gralles » (instrument traditionnel catalan) et timbales.

18H 00, sous le chapiteau de la place Verdaguer, jusqu'à 2h. « **Teclatapa** », la **taverne des tapas**. Espace gastronomique qui, pendant trois jours au cours des principaux jours de fête, offrira des repas rapides.

18H15, de la place de la Font. **L'Aller vers la Procession**, avec l'éclatement des « *carretilles* » (petits feux d'artifices), les timbales et pétards du Cortège Populaire, ainsi que les équipes de castellers annonçant l'arrivée du Drapeau de la ville et la Corporation municipale.

Parcours : pl. de la Font, Baixada de la Misericòrdia, rue Major, pl. Santiago Russinyol, rue de la Merceria et rue Pare Iglésias.

19H00, depuis le Pla de la Seu. **Procession du Bras de Santa Tecla**

Le suivi chronologique de la journée nous mène vers la procession du soir –le 23 septembre–, une des plus importantes processions de la Catalogne, de l'Espagne et de toute l'Europe. Le Cortège Populaire accompagne la relique du bras de la patronne au cœur de la ville.

Parcours : pla de la Seu, Pare Iglésias, Merceria, Pl. Santiago Russinyol, Major, Misericòrdia, Cós del Bou, Pescateria, Pilat, Rei, Santa Anna, Fòrum, Arc de Sant Bernat, Granada, pl. de Sant Antoni, pl. Carles Llorach, Mercè, Oli, Peixateries Velles, Nou del Patriarca et Pla de la Seu.

20H30, Rambla Nova. **Exhibition de « sardanes »** (danse typique catalane)

21H15, approximativement, du Pla de la Seu. **Entrée du Bras de Santa Tecla**

Au retour de la relique à la cathédrale, tout le Cortège Populaire attend cette dernière en vue de lui dédier une danse conjointe. Danses, bestiaire, entremets et représentations allégoriques la saluent en dansant sur des sons qui se mêlent les uns aux autres. Les castellers élèvent leurs tours et piliers. Les cloches marquent l'avancement lent, les saluts pyrotechniques se déclenchent pour laisser place à la collection de feux d'artifices. Ensuite, depuis le Pla de la Seu. **Retour de la procession** et Descente du Cortège. Ensuite, sur la place de la Font, **dernière exhibition du Cortège Populaire**. Tout comme pour la Veille, les onze groupes parmi lesquels

se trouve la Danse des Bâtons et la Moixiganga réalisent simultanément leur exhibition.

22H00, pl. Fòrum. **Dernière représentation de « Ball del Serrallonga »**

22H30, depuis la pointe du Miracle et pouvant également être contemplé de la plage du Miracle, la promenade maritime, le port de pêche, le port sportif, le Balcon de la Méditerranée, psg. De les Palmeres, la descente de Toro, la voie Bryant, la promenade de Sant Antoni et la Via Augusta. **Magnifique château de feux d'artifices de Santa Tecla.**

Mardi 24. « LA MERCÈ »

8H00, de la place de la Font. **Les « matinades »** (musique jouée à la bombarde, instrument traditionnel catalan) de la journée des « castells » (tours humaines) de la Mercè .

13H00, sur la place Santiago Russinyol. **Châteaux, tours et piliers.**

À midi du jour de la Mercè, a lieu la typique et attendue **Descente des Piliers** (pyramides humaines). À treize heures, sur la place des Cols, la Colla Castellera Xiquets de Tarragona, la Colla Castellera Jove Xiquets de Tarragona, els Xiquets del Serrallo et les Castellers de Sant Pere i Sant Pau se préparent. Lors de cette représentation, chaque équipe offre deux châteaux, un pilier et ensuite, les piliers marchants qui, par ordre d'ancienneté, montent les vingt marches de la Seu, les descendent et passent par la rue Major pour essayer d'arriver à la Mairie.

13H30, place de la Font. **Concert-vermouth**

19H30, Rambla Nova. **Exhibition de « sardanes »** (danse typique catalane)

22H30, sur la place General Prim. « **Correfoc** »

Les rues de la ville se remplissent de diables et des différents éléments du bestiaire de feu et pétards.

Parcours : pl. General Prim, rue Unió, montée par la Rambla Nova jusqu'au Balcon par une rue latérale, descente par la Rambla Nova par l'autre rue latérale jusqu'au monument dédié aux Héros de 1811.

24H00, Rambla Nova, autour du monument dédié aux Héros de 1811. **Grands feux d'artifices de clôture des fêtes.**

00H15, depuis la Tour des Vents. **Pétards de clôture de Santa Tecla.**

Cette année à charge de l'entreprise pyrotechnique *Piro tècnica Valenciana*. Gloire à Tecla et Collection de Feux d'Artifices.

RÉPÉTITIONS DE CASTELLS

Si vous n'avez pas l'occasion d'assister aux grands rendez-vous « *castellers* » des fêtes de Santa Tecla, vous pouvez vivre aussi cette tradition en assistant aux plusieurs essais effectués par les différentes *colles* pendant les jours de fête.

Vendredi 13

22H, local Xiquets de Tarragona, Santa Anna, 1.

Répétition de *castells* à ouvert à tous.

22H, local Colla Jove, Cós del Bou, 23.

Répétition de *castells* à ouvert à tous.

Lundi 16

20H30, Magatzem de les Remenadores, El Serrallo-Moll de Costa rond-point. Répétition de *castells* à ouvert à tous.

Mardi 17

20H30, baraque des Xiquets del Serrallo, c.Nou de Sta.Tecla 9.

Répétition de *castells* à ciel ouvert, ouvert à tous.

20H30, local Xiquets de Tarragona, Santa Anna, 1.

Répétition de *castells* à ouvert à tous.

20H30, local Colla Jove, Cós del Bou, 23.

Répétition de *castells* à ouvert à tous.

Mercredi 18

19H45, pl. Santiago Russinyol. Xiquets de Tarragona.

Répétition spécial de « *Pilars caminant* » (Descente des piliers)

20H30, pl.Santiago Russinyol. Xiquets del Serrallo.

Répétition spécial de « *Pilars caminant* » (Descente des piliers)

Jedi 19

21H30, pl.Santiago Russinyol. Castellers de Sant Pere i Sant Pau.

Répétition spécial de « *Pilars caminant* » (Descente des piliers)

Vendredi 20

20H30, baraque des Xiquets del Serrallo, c.Nou de Sta.Tecla 9.

Répétition de *castells* à ciel ouvert, ouvert à tous.

22H00, local Colla Jove, Cós del Bou, 23.

Répétition de *castells* à ouvert à tous.

22H00, local Xiquets de Tarragona, Santa Anna, 1.

Répétition de *castells* à ouvert à tous.

22H00, local Castellers de Sant Pere i Sant Pau, rue A s/n

(Sant Pere i Sant Pau). Répétition de *castells* à ouvert à tous.

TRADITIONAL AND GASTRONOMIC EVENTS

Saturday, 14th September

08.30 A.M. Bar el Cortijo, Rebolledo St.: “Espineta amb Caragolins” **Breakfast.** Tasting of the festivities’ most emblematic dish: tuna (collar) with sauce and snails

12.30 P.M. Confraria de pescadors, El Serrallo. **Traditional Mussel Tasting and vermouth concert.**

01.30 P.M. Club Natació Tàrraco, Torroja, 86. **Sardines tasting.**

02.00 P.M. C. Cós del Bou, C. l’Esperidió and C. Pescateria. **Colla Jove Xiquets de Tarragona Paella Lunch.** Tickets: 8€ at the festival stand in the new Tarragona’s Theatre or directly from the “Colla Jove” until Saturday, 14th September.

05.00 P.M. Fòrum Sqr.: **Outdoor “Mamadeta” Tasting.** “Mamadeta” (iced-lemon with Chartreuse drink) is the traditional festival drink accompanied by good music.

07.30 P.M. la Font Sqr. from the balcony of Town Hall: **The Welcome Call** The Coblà de Ministrers of the Municipal Council perform the “toc de crida” or the welcome call to announce the beginning of the festivals of “Santa Tecla”. Dating back to the Middle Ages, Tarragona has been able to document the existence of the Coblà de Ministrers of the Municipal Council. It is one of the oldest musical traditions in Europe. The Ministrers perform the “toc de crida” from the balcony of the Town Hall to announce the beginning of the Santa Tecla Festival.

Afterwards in the same place, la Font square: **The Eleven Mortars and the First “Tronada”.** The “tronada” or “thunder” is the most revered daytime fireworks show. The first “tronada” of which there is proof notice in Tarragona dates back to 1550. Since 1990, setting off eleven mortars, one for each day of the festival, is the first act marking the beginning of the festival. This event takes place in the emblematic la Font square.

7:45 P.M. Rambla Nova St, Font del Centenari. **31st Living Folklore Performance.** “*Víbrics fantàstiques*” (fantastic wyverns) One of the most playful creature of the traditional Catalan Folklore Participating groups will be meeting as follows: *Víbria de Reus*, *Víbria del Vendrell*, *Víbria de Castelló*, *Pàjara de Terrassa*, *Virgília de*

TRADITIONAL AND GASTRONOMIC EVENTS

Torredembarra, VÍbria Jove d'Igalada and VÍbria de Tarragona. The performances are part of a "cercavila" or parade which runs along the main walkway in Tarragona, la Rambla Nova, and then heads into the old city, la Part Alta, and ends at the Santiago Russinyol Sqr.

9.15 P.M. Santiago Russinyol Sqr. **31st Exhibition of Living Folklore.** "VÍbries fantàstiques" (fantastic wyverns)

09.30 P.M. Restaurant La Platja. 2 Arrabassada Str **Outdoor dining with the concert of Rock'n Roll Vinilos.**

09.45 P.M. Pla de la Seu. **31st Exhibition of Living Folklore.** "VÍbries fantàstiques" ("fantastic wyverns"). Exhibition by participating groups.

12.30 A.M. Sedassos Sqr. **Ball de "gralles"** (traditional wind instrument)

Sunday, 15th September

11.00 A.M. Santiago Russinyol Sqr. and carrer Merceria Arches. **25 versions of the "espineta amb caragolins"** (tuna and snail stew). The Restaurateurs Association of the "Part Alta" invites us to rediscover this so traditional dish in the form of a "tapa". Tapa 2 €, small glass of beer or wine 1€

12.00 P.M. la Font Sqr. **Day of Human Towers, the First Sunday of Festivities.** Announcement of the human tower teams' entrance into the square. To the sound of the traditional "gralla" or Catalan oboe and the kettledrum, the colles Xiquets of Tarragona, Jove Xiquets of Tarragona, Vella dels Xiquets of Valls and Castellers of Vilafranca del Penedès enter into one of the most emblematic squares for its human tower demonstrations. From the last part of the XVIII century, Santa Tecla has joined together the best local "colles" or teams, and they have achieved constructions of up to nine stories in height.

The performance includes three rounds and a fourth round of pillars. Each team has the right to retry constructing a tower that has not been made by another group after the following two groups have performed. The competition then will follow the previously established order of performances.

01.30 P.M. Pla de la Seu until 16.30. **Sunday rice.** The old Town Restaurants Association offers a different gastronomic event. Price per portion: 5 €

06.00 P.M. Escales Reials, Moll de costa. "Sardanes" (traditional catalan dance) **competition**

TRADITIONAL AND GASTRONOMIC EVENTS

9.00 P.M.: from Cós del Bou street. Special performance to celebrate 30 years of the "**Ball de Diables**" (Dance of the Devils). The group of "devils" will fill the streets of the old town with fire.

Route: L'Espiridíó sqr., baixada de la Pescateria, la Nau, Major, baixada de la Misericòrdia and Cós del Bou.

Tuesday, 17th September

09.00 A.M. del Rei Sqr.. **Santa Tecla gastronomic festival.** Local organic products Fair.

06.00 P.M. Rambla Nova, Balcó segment, in front of the Farggi ice cream shop. **Ice Cream Tasting.** An irresistible blend of mandarin orange syrup, caramel sauce and dark chocolate with the city's hallmark, festive drink: Chartreuse. Tickets will be distributed with the "Més Tarragona" newspaper.

Wednesday, 18th September

09.00 A.M. del Rei Sqr.. **Santa Tecla gastronomic festival.** Local organic products Fair.

06.00 P.M. From the Pla de la Seu. "**La Baixadeta de l'Aligueta, la Mulasseta, el Lleonet, els Gegants moros petits & la Cucafereta**" (Descent of the Little Eagle, the Little Mule and the Little Lion and little tarasque) These five elements of the popular parade in its child version will get down the stairs of the cathedral.

Route: Pla de la Seu, Cathedral steps, Santiago Russinyol Sqr, Major St, Baixada Misericòrdia and de la Font Sqr.

Thursday, 19th September

06.00 P.M. Santiago Russinyol Sqr: Presentation of "**Ball de Serrallonga Petit**"

06.20 P.M. Santiago Russinyol Sqr: Presentation of "**Ball de Pastorets Petit**"

06.30 P.M. General Prim Sqr/ Espai Salvador Fa: Presentation of "**Ball de Gitanes Petit**"

07.00 P.M. Starting at the de la Font Sqr. **Little "Santa Tecla" Parade.** In imitation of the adults, children, the future of the "Santa Tecla" festival, take to the streets to celebrate their own version of the festivities called "Santa Tecla Petita". Shaping the Little Popular Retinue are a series of dances, the bestiary, "entremesos" or short interludes, spoken dances,

TRADITIONAL AND GASTRONOMIC EVENTS

and human towers. The young ones perform these on a reduced scale in imitation of the adults.

Route: De la Font Sqr, Misericòrdia, Major, Santiago Russinyol Sqr, Merceria, Fòrum, Santa Anna, Rei, Pilat, Pescateria, Cós del Bou and de la Font Sqr.

08.00 P.M. la Font Sqr. **Round of Presentations of Little Santa Tecla.** Presentation of dances from different groups participating in the Little Popular Retinue and last dance of “Ball de Gitanes Petit” or the Dance of the Little Gypsies.

08.15 P.M. Santiago Russinyol Sqr: “**Ball de Sant Miquel i Diables Petit**” or the Dance of Saint Miguel and Little Devils

08.30 P.M. Santiago Russinyol Sqr: “**Ball de Serrallonga Petit**”

08.50 P.M. Santiago Russinyol Sqr: “**Ball de Pastorets Petit**” or the Dance of the Little Shepherds

Friday, 20th September

07.00 P.M. De la Font Sqr. The Pastry Cooking Trade show the traditional making and tasting of the gigantic “**Braç de Santa Tecla**” (swiss roll). Picking up the tickets in advance from 6pm at “Stand de las Fiestas” (Festival stand) in Rambla Nova . One ticket per person.

07.30 P.M. From the statue of the Heroes of 1811 in the Rambla Nova till the Mediterranean balcony. **The Little “correfoc”** (dancing with sparklers and firecrackers) with the participation of little Devil Dance, the little Dragon, the little Ass, the “Vibrieta” (little Wyvern) and invited children Devil Dance groups from Altafulla and Sant Pere de Ribes.

09.00 P.M. from Pla de la Seu. **Descent of the “Cucafera”** (tarasque) This element of the “Popular Parade” descends the stairs of the cathedral.

Route: Pla de la Seu, Santiago Russinyol Sqr., Major, Misericòrdia, Portalet, Sant Agustí, Rambla Nova, Unió, Apodaca and Sant Miquel.

10.30 P.M. Cathedral. **The Altarpiece of “Santa Tecla”** The Altarpiece of “Santa Tecla”, has been represented by the “Esbart Santa Tecla” since 1991. This exhibition without text is based on the legend of the patron saint who was so perfectly sculpted by Pere Johan in the 15th century for the main altar of our church.

MIDNIGHT, Santiago Russinyol Sqr. **Devils Dance “Carretillada” or “Wheel of Fireworks”.** The group of Devils Dance in town have their 30th birthday and they celebrate it with a special performance.

TRADITIONAL AND GASTRONOMIC EVENTS

Saturday, 21st September

10.00 A.M. la Font Sqr. **Traditional « Xistorrada » or fast-cure sausage tasting.** Price: 1, 50€ with beer.

12.30 P.M. Santiago Russinyol Sqr. Tarragona Protected Designation of Origin presents “**Concert vermut del vinet i el formatge**” (wine and cheese tasting). Wine and cheese accompanied by (“gralles”) the catalan oboe players.

01.00 P.M. Rambla Nova, “**La Gran Truitada**”. “Pincho” of omelette and Vermouth 2,50€.

05.30 P.M. del Rei Sqr. **Coffee, liqueur and cigar for a “duro”** (old Spanish 5 “pesetas”). Coffee concert with the “Trafic Orquestra”, to get into a festive rhythm. The best remedy against siesta. Coffee, Chartreuse and Torres cognac mix with the cigar smoke. Each person can buy a maximum of two tickets. Tickets sold from 3.30 pm.

06.00 P.M. Tent in Pl. Verdaguer, until 02.00 a.m. **Teclatapa: The Snack Tavern.** Inauguration of the food area, which will offer quick snacks throughout the festival’s three main days.

07.00 P.M. la Font Sqr. **The Sounding of the Town Call or “el Toc de Pregó”:** Two town trumpet players sound the three dongs which represent the town call to salute the flag of the Autonomous Region of Catalonia. After the official town call is sounded at the “saló dels Plenaris”, the Tarragona rocket masters set off a spectacular shower of rockets to also show their salutation.

While the trumpet players are sounding the town call at the Town Hall, the cathedral bells start to chime in what is know as the “**repic general**”. The chiming of the bells is announced by the sounding of the “toc de Prima”. The bells of the cathedral are the only instruments that have always announced the beginning of festivities starting as far back as 1321, the year the Saint’s relic arrived in the city.

After the sounding of the town call and the chiming of the cathedral bells, the **Festival’s Second “Tronada”** is set into action. The gunpowder used in the “tronada” is one of the grand symbols of “Santa Tecla”.

07.15 P.M. la Font Sqr. **First “Amparito Roca” of the Festival** One of the most emblematic pieces of the celebration is Jaume Teixidor’s “paso doble” or Spanish double-step “Amparito Roca”.

07.30 P.M. starting at the la Font Sqr. **The Rise of the Giants.**

TRADITIONAL AND GASTRONOMIC EVENTS

A parade that joins together all the giants and “nanos” of the city centre.

Route: la Font Sqr, Portalet, Rambla Vella, Comte de Rius, Rambla Nova, Sant Agustí, Portalet and la Font Sqr.

08.45 P.M. la Font Sqr. **The First Dance of the Giants** to the rhythm of the paso doble or Spanish double-step “Amparito Roca”, performed by musical bands.

10.45 P.M. Sedassos sqr. “**Músiques de canya**”.
“Gralles” concert (traditional catalan wind instrument).

MIDNIGHT: from the Pla de la Seu. **The Fall of the Retinue and Bands.** On the night of the 21st of September, starting at the Pla de la Seu, the Eagle, the Old Giants, the Lion, the Mule and the Moor Giants take to the streets carried not by the regular holders but rather by a multitude of party goers who seize the opportunity which provides that the short parade route. It starts from the Pla de la Seu then goes to the plaça del Rei and ends at the door of the Town Hall. At the end, all the characters take part in a dance, and this constitutes the Descent of the Retinue and Bands.

01.30 A.M. starting at the Rei Sqr. **Second Descent of the Retinue and Bands.** The second part of the route goes down the Pilats St., the baixada Pescateria, and arrives at de la Font Sqr.

02.30 A.M. de la Font sqr. **Arrival of the parade**

Sunday, 22th September

10.00 A.M. La Picateca, Av. Catalunya, 23.
Tasting of “coca d’escalivada” (similar to vegetable pizza)

11.45 A.M. Cathedral bell tower.
The Sounding of the “Toc de Prima” and the Chiming of the Bells

12.00 P.M. Portal del Roser. **The Entrance of the Musicians.**
On the 22nd of September at noon, traditional musicians become the main attraction. The Vigil of “Santa Tecla” brings together Tarragona musicians with those that are from outside the city. At the Santiago Russinyol Sqr, each of the musical bands plays a tune.

Route: Pallol, Cavallers, Major and Santiago Russinyol Sqr.

01.00 P.M. Santiago Russinyol Sqr: **Vermouth Concert**

06.00 P.M. Tent in Pl. Verdaguer, until 02.00 a.m. **Teclatapa: The Snack Tavern.** Food area, which will offer quick snacks throughout the festival’s three main days.

TRADITIONAL AND GASTRONOMIC EVENTS

07.00 P.M. starting at the la Font Sqr. **The “Santa Tecla” Parade**
This is the definitive hour for the Popular Retinue who has already performed a dance of the guilds, a dance of the country and a folklore display. Characters of all shapes and sizes crowd the “Part Alta” (old town) and the “Eixample” of the city. Some of the characters include: beasts, devils, horse riders, Turks, dancers, jesters, etc. For many of these groups, when the festival begins, the characters become the essence of the celebration.

Route: la Font Sqr, Misericòrdia, Major, Santiago Russinyol Sqr, Merceria, Fòrum, Santa Anna, Rei, Pilat, Pescateria, Esperidió, Cós del Bou, Font, Portalet, Rambla Vella, Comte de Rius, Rambla Nova, Sant Agustí, Portalet and la Font Sqr.

09.30 P.M. la Font Sqr. **The First Round of Presentations of the Popular Retinue.** After their march through the streets, the Retinue shows off in front of the Town Hall. The fire groups, the beasts and the giants all dance one by one while the rest perform their allegorical pieces.
09.20 P.M.: Verses and Proclamations of the Spoken Dances

09.20 P.M.: Rei Sqr.

/// **09.20 P.M.:** “Dames i Vells”

/// **09.45 P.M.:** “Sant Miquel i Diables”

/// **10.05 P.M.:** “Gitanes”

/// **10.20 P.M.:** “Serrallonga”

09.45 P.M. Sedassos Sqr.

/// **09.45 P.M.** “Ball de Serrallonga”

/// **10.15 P.M.** “Ball de Pastorets”

/// **10.30 P.M.:** “Ball de Gitanes”

10.35 P.M. Rambla, Unió, Méndez Núñez Str, in front of the ice cream shop Gelateria Italiana Gabriel Olivier. **Versus from popular dances:**

/// **10.35 P.M.** “Ball de Pastorets”

/// **10.50 P.M.** “Ball de Gitanes”

/// **11.05 P.M.** “Ball de Serrallonga”

10.15 P.M. Santiago Russinyol Sqr. **Complete Performance by the Moixiganga.**

The Moixiganga performs a complete representation of the Passion of Jesus Christ accompanied by the music of Grallers l’Acord from Vilanova i la Geltrú.

Monday, 23th September. Day of Santa Tecla

07.00 A.M. from la Font Sqr. “**Matinades**”.

The catalan oboe (“gralles”) players perform the “toc de matinades” or morning song at the break of dawn to signal the start of the festival. On 23rd September, the oboe and drum players join up with guest musicians to perform the “toc de matinades”.

09.15 A.M. in the la Font Sqr. “**L’Anada a l’ofici**” (Going to Service)

During this event, the entire Popular Retinue takes to the streets for the second time.

Route: la Font Sqr, baixada de la Misericòrdia, Major St, Santiago Russinyol Sqr, Merceria St, Pare Iglésias St, and Pla de la Seu.

10.00 A.M. Cathedral. **The Service.**

It all begins with a procession to move the relic from the chapel to the main altar. The archbishop, Jaume Pujol, will then give Mass with the help of the Bishop’s Council, the parish, other Christian communities and the City Council. During the ceremony, the patron relic will be offered to its loyal followers in recognition of their adoration. At the end of the service, the Friends of the Cathedral Choir and Orchestra will sing a popular song.

11.00 A.M. in the Pla de la Seu. **Return from Service**

Before the service is over, the Retinue starts its return from service marching once again down the Major St. and gathering at the la Font Sqr.

11.15 A.M. la Font Sqr. **Round of Presentations of the Popular Retinue**

The gathering in front of the Palau Municipal after returning from service starts the round of presentations. This noontime performance is one of the most ceremonious of all “Santa Tecla”.

The presentations close with versus from the “Ball de Sant Miquel i Diables” which then give way to the human tower event.

01.00 P.M. la Font Sqr. **Human towers.**

The la Font square is one of the most popular squares in the country for performing human towers. Formerly, the tradition of the Day of Human Towers would take place in the plaça de les Cols. Four local teams will perform: “Xiquets de Tarragona”, “Jove Xiquets Tarragona”, “Xiquets del Serrallo” and “Castellers de Sant Pere i Sant Pau”. They will enter from the far end of the square and in order of seniority.

The exhibition will close with the traditional pillar being constructed as

high as the Town Hall balcony. The topmost child will then climb up the pillar and into the balcony. Afterwards, there is a small snack served to the sound of the catalan oboe (“gralla”) and drum players.

06.00 P.M. Tent in Pl. Verdaguer, until 2 am. **Teclatapa: The Snack Tavern.**

Food area, which will offer quick snacks throughout the festival’s three main days.

06.15 P.M. la Font Sqr. **Beginning of the Procession**, the clap of fire sticks, drums and the boom of the “ironades” of the Popular Retinue and the human tower teams announce the arrival of the flag of the Autonomous Region of Catalonia and the City Council.

Route: la Font Sqr, baixada de la Misericòrdia, Major St, Santiago Russinyol Sqr, Merceria St and Pare Iglésias St.

07.00 P.M. starting at the Pla de la Seu. **Procession of the “Braç de Santa Tecla”**

The evening of the 23rd brings about one of the largest processions in the Catalan Countries, in all of Spain and in all of Europe. The Popular Retinue carries the patron “braç” relic throughout the heart of the city.

Route: Pla de la Seu, Pare Iglésias, Merceria, Santiago Russinyol Sqr, Major, Misericòrdia, Cós del Bou, Pescateria, Pilat, Rei, Santa Anna, Fòrum, Arc de Sant Bernat, Granada, de Sant Antoni Sqr, Carles Llorach Sqr, Mercè, Oli, Peixateries Velles, Nou del Patriarca and Pla de la Seu.

8.30 P.M.: Rambla Nova. “**Sardanes**” (catalan dance) **exhibition**

09.15 P.M.: approximately, Pla de la Seu. **The Arrival of the “Braç de Santa Tecla”.**

The Popular Retinue awaits the arrival of the relic in front of the cathedral where they perform a dance together. Dances, the bestiary, short interludes and allegorical representations against a background of vibrant sounds celebrate its arrival. Human towers are constructed showing off their height and skill. The bells mark the procession’s slow advancement and “Pirotecnia Igual” sets off a spectacular firework.

Immediately after in the Pla de la Seu. **Return of the Procession** and the Descent of the Retinue. Afterwards in the la Font Sqr, **Last Round of Presentations of the Popular Retinue.** Just like in the Vigil, the eleven groups including the “*Ball de Bastons*” and the “*Moixiganga*” simultaneously perform their exhibitions.

TRADITIONAL AND GASTRONOMIC EVENTS

10 P.M. Fòrum Sqr. Last presentation of « Ball de Serrallonga »

10.30 P.M. from the Miracle beach and visible from the same beach, passeig Marítim (Seaside Walkway), el Moll (Pier), el port esportiu (sporting port), el Balcó del Mediterrani (Balcony of the Mediterranean), el passeig de les Palmeres, la baixada de Toro, el vial Bryant, el passeig de Sant Antoni and la Via Augusta. **Magnificent Fire Castle of “Santa Tecla”.**

Tuesday, 24th September. “La Mercè”

08.00 A.M. from De la Font Sqr. “Les matinades” (music from the “gralla”, a traditional Catalan instrument) of the human castle day of the Mercè festival.

01.00 P.M. Santiago Russinyol Sqr. **Human towers**
Noon on the day of “la Mercè” is known for the long awaited “**Baixada dels Pilars**” or **Descent of the Pillars**. In this performance each team builds two towers, one pillar and a walking pillar. In order of seniority, the walking pillars walk down the twenty steps of the Cathedral de la Seu and then start their journey down the Major street all with hopes of making it to the City Council.

01.30 P.M. De la Font Sqr. **Vermouth Concert**

07.30 P.M. Rambla Nova. “**Sardanes**” (catalan dance) **exhibition**

10.30 P.M. in the General Prim Sqr. “**Correfoc**” (dancing with sparklers and firecrackers)

Devils and different types of fire beasts fill the streets of the city.

Route: General Prim Sqr, Unió St, up the Rambla Nova on one side until they reach the Balcony of the Mediterranean then back down the Rambla Nova on the opposite side until they reach the statue of Heroes of 1811.

12.00 A.M. Rambla Nova, around the statue of heroes of 1811. **The Grand Fire Stick Finale**

12.15 A.M. from the statue to the Heroes of 1811. **Loud Firecrackers Finale** with the earthshaking final accompanied by the exciting “Visca Santa Tecla” and by the pyrotechnics façade right on the “Balcó del Mediterrani” (balcony to the Mediterranean).

HUMAN-TOWER-BUILDING REHEARSALS

Even if you don't get the chance to attend one of the big human-tower-building events during the Santa Tecla festivities, you can still see this tradition at any of the numerous rehearsals that the different *colles* (teams) organise during the festival.

Thursday 13th

10 PM, Xiquets de Tarragona club, Santa Anna, 1.

Human-tower-building rehearsal, open to the general public.

10 PM, Colla Jove club, 23 Cós del bou.

Human-tower-building rehearsal, open to the general public.

Monday 16th

8.30 PM, “Magatzem de les Remenadores”, El Serrallo-Moll de Costa roundabout. **Human-tower-building rehearsal**, open to the general public.

Tuesday 17

8.30 PM, Barraca dels Xiquets del Serrallo, Nou de Sta. Tecla 9.

Open-air human-tower-building rehearsal, open to the general public.

8.30 PM, Xiquets de Tarragona club, Santa Anna, 1.

Human-tower-building rehearsal, open to the general public.

8.30 PM, Colla Jove club, 23 Cós del bou.

Human-tower-building rehearsal, open to the general public.

Wednesday 18

7.45 PM, Santiago Russinyol Sqr. Xiquets de Tarragona.

Special rehearsal of “pilar caminant” (walking pillar)

8.30 PM, Santiago Russinyol Sqr. Xiquets del Serrallo.

Special rehearsal of “pilar caminant” (walking pillar)

Thursday 19

9.30 PM, Santiago Russinyol Sqr. Castellers de Sant Pere i Sant Pau.

Special rehearsal of “pilar caminant” (walking pillar)

Friday 20

8.30 PM, Barraca dels Xiquets del Serrallo, Nou de Sta. Tecla 9.

Open-air human-tower-building rehearsal, open to the general public.

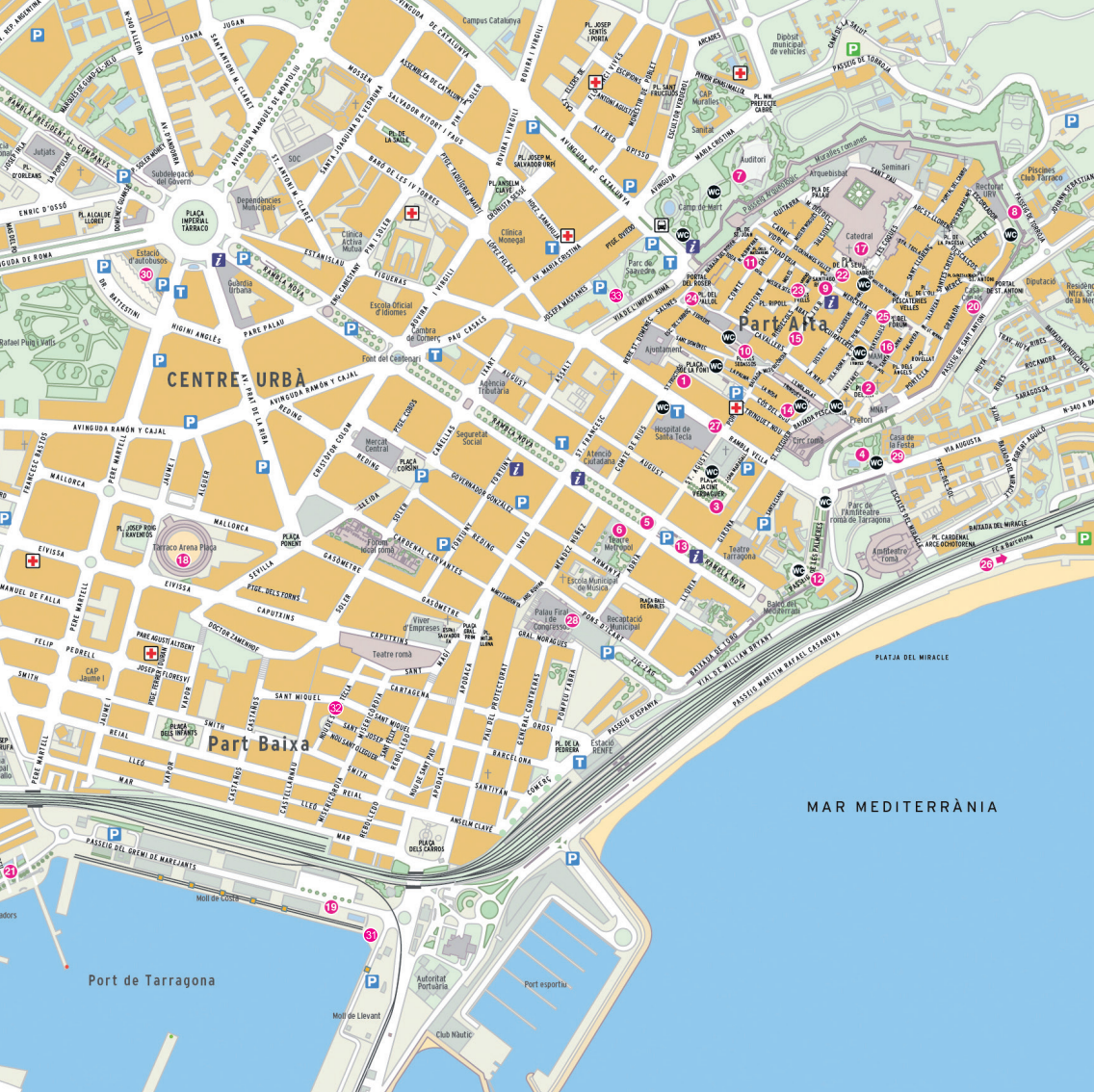
10 PM, Colla Jove club, 23 Cós del bou.

Human-tower-building rehearsal, open to the general public.

10 PM, Xiquets de Tarragona club, Santa Anna, 1.

Human-tower-building rehearsal, open to the general public.

10 PM, Castellers de Sant Pere i Sant Pau club, A, s/n, Sant Pere i Sant Pau. **Human-tower-building rehearsal**, open to the general public.



- 7** Información / Information / Information
- WC** Sanitarios / Toiletes / Toilets
- P** Aparcamientos / Parkings / Parking
- T** Paradas de taxis / Arrêt de Taxis / Taxi rank
- +** Servicios médicos / Services Médicaux / Medical Services

- 1.** Plaça de la Font
- 2.** Plaça del Rei
- 3.** Plaça Verdguer
- 4.** Jardins de la Reconciliació
- 5.** Rambla Nova
- 6.** Teatre Metropol
- 7.** Teatre Auditori Camp de Mart i Jardins
- 8.** Plaça de l'Antic Escorxador
- 9.** Plaça Santiago Russinyol
- 10.** Plaça dels Sedassos
- 11.** Plaça Natzarens
- 12.** Passeig de les Palmeres
- 13.** Estand de les Festes
- 14.** Carrer de Cós del Bou
- 15.** Carrer Major
- 16.** Carrer Santa Anna
- 17.** Catedral
- 18.** Tàrraco Plaça Arena
- 19.** Moll de Costa
- 20.** Casa Canals
- 21.** Carrer Trafalgar / Serrallo
- 22.** Pla de la Seu
- 23.** Plaça del Ball de Dames i Vells
- 24.** Antiga Audiència
- 25.** Plaça del Fòrum
- 26.** Punta del Miracle
- 27.** Rambla Vella
- 28.** Palau de Congressos. Recinte Firal
- 29.** Casa de la Festa
- 30.** Estación bus / Gare de bus / Bus station
- 31.** Escales Reials
- 32.** Nou de Santa Tecla
- 33.** Parc Saavedra

santatecla.tarragona.cat